



BROKERAGE

NAEEM Shares & Bonds
A Member of NAEEM Holding

قطاع الوساطة

نعيمة للأسهم والسندات
إحدى شركات النعيمة القابضة



إتفاقية فتح حساب للتداول Account Opening Form

Standard Form of Agreement of Opening Securities
Trading Account

(Both Parties Details)⁽¹⁾

النموذج الموحد لاتفاقية فتح حساب تداول أوراق مالية

(بيانات الطرفين)⁽¹⁾

This agreement is entered into on this day: cor-
responding to /..... / 20....., by and btween:

إنه في يوم: الموافق: /..... / ٢٠.....
حررت هذه الاتفاقية بين كل من:

**First: First Party: (Hereinafter referred to as «The
Company»)**

Company of: NAEEM Shares and Bonds

License No.:

License Date: 10-07-2005

Address: Emirates of: Duba

City: Dubai

PO Box: 119244

Tel: 043824700

St.: Sheikh Zayed Road

Building: Star Giga House Office No.: 1

أولاً: الطرف الأول: (ويشار إليه في هذه الاتفاقية بـ «الشركة»)

شركة: نعيم للأسهم والسندات

رقم ترخيصها لدى الهيئة:

تاريخ الترخيص: ٢٠٠٥-٠٧-١٠

وعنوانها: إماره: دبي مدينة: دبي

ص.ب: ١١٩٢٤٤ هاتف رقم: ٠٤٣٨٢٤٧٠٠

شارع: الشيخ زايد بنايه: جيغا هاوس

مكتب رقم: ١

Represented By:

In the capacity of:

ويمثلها قانوناً:

بصفته:

**Second: Second Party: (hereinafter referred to as
(The client))**

1. Client Classification:

Natural Person Legal Representative

شخص طبيعي شخص معنوي

Investor Number:

- Securities Abu Dhabi Market

- Dubai Financial Market.....

- لدى سوق أبوظبي للأوراق المالية

- لدى سوق دبي المالي

2. Information about Client:

First: Client Details:

A- Client: Natural Person

Client name in full (per passport or ID)

Nationality:

National ID No.: (Nationals)

ID/passport No.:

Date of Issue: Expiry Date:.....

Date of birth:

Residency Address:

Client: Employee Businessman

Retired Unemployed

Company:

Position:

Address of Correspondences:

Business Tele No.:

Mobile:.....

Fax:.....P.O. Box:.....

E-mail:.....

(1) Notices:

1- Should either parties signed by virtue of a POA, a copy thereof to
be attached having reviewed the original one.

2- Any change or alteration requires both parties signature before it.

ثانياً: الطرف الثاني: (ويشار إليه في هذه الاتفاقية بـ «العميل»)

١. تصنيف العميل:

شخص طبيعي شخص معنوي

رقم المستثمر:

- لدى سوق أبوظبي للأوراق المالية

- لدى سوق دبي المالي

٢. معلومات خاصة عن العميل:

أولاً: بيانات العميل:

أ. بالنسبة للشخص الطبيعي:

اسم العميل بالكامل طبقاً لـ (جواز السفر/الهوية):

الجنسية:

رقم خلاصة القيد (للمواطنين):

رقم الهوية/جواز السفر:

تاريخ الإصدار: تاريخ الانتهاء:

تاريخ الميلاد:

محل الإقامة:

العميل: موظف رجل أعمال

متقاعد لا يعمل

جهة العمل:

المسمى الوظيفي:

عنوان المراسلات:

هاتف العمل:

الهاتف المتحرك:

الفاكس: ص.ب:

البريد الإلكتروني:

(1) ملاحظات:

١- إذا وقع أحد الطرفين بموجب وكالة يراعى إرفاق نسخة منها بعد الاطلاع على
الأصل.

٢- في حال وجود أي كشط أو تعديل يوقع أمامه كلا الطرفين.

توقيع الممثل القانوني عن الشركة
Signature of the company's

توقيع العميل
Clients Signature

Country : City: المدينة : البلد :
Emirate : الإمارة :

Type of Transaction:

صفة التعامل:

- Personal Official POA
 lawful Guardian Custody

- بتوكيل رسمي شخصي
 وصاية/ قوامة ولي شرعي

Guardian Name (Per Status) : اسم الولي / الوصي / القيم / الوكيل (حسب الحالة) :

POA/Custody & Place of Issue: رقم الوكالة أو الوصاية، وجهة إصدارها

B- Client: Legal Representative / Guardian:

ب بالنسبة للشخص المعنوي:

Name of legal person: اسم الشخص المعنوي

Legal Structure : الشكل القانوني:

Nationality: الجنسية:

Place of License issuance : جهة الترخيص:

License No.: رقم الرخصة:

Person authorized to manage the account : الشخص المخول بإدارة الحساب:

Mob. No الهاتف المتحرك للمخول بإدارة الحساب:

Address of Correspondences:

عنوان المراسلات :

Headquarters Address:

عنوان المقر الرئيسي:

Country : City : المدينة : الدولة:

Area: St.: المنطقة: الشارع:

Block No. Tel : رقم المبنى: الهاتف:

Fax : P.O. Box الفاكس : ص. ب :

E-mail : البريد الإلكتروني :

Second: Identifying the Client Relationship with the Following Authorities:

ثانياً: تحديد علاقة العميل بإحدى الجهات التالية:

- Listed Joint Stake Co. شركة مساهمة مدرجة
 Brokerage Co. Licensed by ESCA شركة وساطة مرخصة من قبل الهيئة
 Abu Dhabi market سوق أبوظبي للأوراق المالية
 Dubai Financial Market سوق دبي المالي
 Other parties with relations to Financial Markets جهة أخرى ذات علاقة بأسواق المال

1. Is Client a chairman, Broad Member, GM, Executive Manager or authorized employee of the listed companies in the Financial Markets Licensed in the country or is a relative to any of them to the second class ?
Yes No.

١. هل العميل رئيس أو عضو مجلس إدارة أو مدير عام أو مدير تنفيذي أو موظف مطلع في إحدى الشركات المدرجة في الأسواق المالية المرخصة بالدولة أو أحد أقارب أيّ منهم حتى الدرجة الثانية ؟
 لا نعم

If answer was yes, kindly mention that

إذا كانت الإجابة نعم

company Name:

أذكر اسم الشركة:

job title:

تحديد المنصب / المسمى الوظيفي

Type of relationship :

تحديد صلة القرابة

Name of relative :

اسم الشخص الذي ترتبط معه بصلة قرابة

توقيع الممثل القانوني عن الشركة
Signature of the company's

توقيع العميل
Clients Signature

2. Is Client a chairman, Broad Member/ committee of directors or in one of brokerage companies licensed by ESCA, or husband, origins or branches of any of them, till the second class relatives or their minor children?

Yes No.

If answer was yes, kindly mention that

company Name:.....

job title:

Type of relationship :

Name of relative :

3. Do you have a commercial partnership between you and one of company's Broad of Directors or with any of their affiliated persons? Yes No.

In case the answer was YES, Kindly mention such partnership

Third: Financial Details of Client

• Annual Income in Dirham

- Less than 100,000 AED
 100,000 -500,000 AED
 500,000 – 2,500,000 AED
 2,500,000 AED and more

• Source of income:

- Saving Salary
 Heritage Financial Market
 others

• Name of Bank you are dealing with:

• A/C Number (If Any)

• Amount specified for investment:

• Investment Strategy:

- Long Term
 Short Term
 Day Trading

• Do you have Financial Obligation on Loans?

Yes No

If the answer is YES, Kindly mention the details

٢. هل العميل رئيس أو عضو مجلس إدارة/ هيئة مديرين أو موظف في إحدى شركات الوساطة المرخصة من قبل الهيئة أو زوج أو أصول أو فروع أياً من هؤلاء حتى الدرجة الثانية أو أولادهم القصر؟ نعم لا

إذا كانت الإجابة نعم

أذكر اسم الشركة:

تحديد المنصب / المسمى الوظيفي

تحديد صلة القرابة

اسم الشخص الذي ترتبط معه بصلة قرابة

٣. هل توجد شراكة تجارية بينك وبين أحد أعضاء مجلس إدارة الشركة أو أي من الأشخاص التابعين لأي منهم؟ نعم لا

في حالة الإجابة بنعم يرجى ذكرها

ثالثاً: البيانات المالية المتعلقة بالعميل:

• الدخل السنوي (بالدرهم الإماراتي):

أقل من ١٠٠,٠٠٠

١٠٠,٠٠٠-٥٠٠,٠٠٠

٥٠٠,٠٠٠-٢,٥٠٠,٠٠٠

٢,٥٠٠,٠٠٠ فأكثر

• مصدر الدخل :

الادخار الراتب

الإرث الأسواق المالية

أخرى

• اسم البنك الذي تتعامل معه:

• رقم الحساب (إن وجد):

• المبلغ المخصص للاستثمار:

• استراتيجية الاستثمار:

طويلة الأجل

قصيرة الأجل

مضاربة

• هل لديك التزامات مالية أو قروض؟

نعم لا

في حالة الإجابة بنعم يرجى ذكر التفاصيل:

توقيع الممثل القانوني عن الشركة
Signature of the company's

توقيع العميل
Clients Signature

- Do you have another account with a different brokerage company? Yes No.

- هل لديك حساب آخر لدى شركة وساطة أخرى؟ لا نعم

If the answer is YES, Kindly mention the details

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

في حالة الإجابة بنعم يرجى ذكر التفاصيل:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Fourth: Experience in Investment

- None. Less than a year
- 1-3 Years More 3 Years

- أقل من سنة
- أكثر من 3 سنوات

- Preferred sectors:

- Banks
- Industry
- Services
- Insurance
- Real Estate
- Investment
- Communication
- Others

رابعاً: الخبرة في الاستثمار :

- لا توجد
- من سنة إلى 3 سنوات

- القطاع المفضل:

- البنوك
- الصناعة
- الخدمات
- التأمين
- العقارات
- الاستثمار
- الاتصالات
- أخرى

- Preferred Stock (Kindly As per Priority)

- الأسهم المفضلة: (يرجى ذكرها حسب الأهمية)

1.
2.
3.
4.
5.
6.

1.
2.
3.
4.
5.
6.

3- Details of the Joint Account: ⁽¹⁾

3. بيانات خاصة بالحساب المشترك ⁽¹⁾ :

Manner of account management:

طريقة إدارة الحساب:

- Jointly
- Individually

- مجتمعين
- منفردين

(1) In case there are more than three investors, a list by their names and details shall be attached.

(1) حال وجود أكثر من ثلاثة مستثمرين يتم إرفاق قائمة بأسمائهم وبياناتهم

توقيع الممثل القانوني عن الشركة
Signature of the company's

توقيع العميل
Clients Signature

(٣)	(٢)	(١)
		الاسم (بالكامل طبقاً لجواز السفر أو بطاقة الهوية) Name in full (per passport or ID)
		رقم المستثمر Investor Number
		رقم خلاصة القيد National ID No.
		رقم جواز السفر Passport No.
		الجنسية Nationality
		الصلة/ العلاقة Relation
		محل الإقامة Residency
		الهاتف Telephone
		الهاتف المتحرك Mobile
		البريد PO. Box
		البريد الإلكتروني E-mail
		عنوان المراسلات المعتمد : Approved mailing address

4- Means of Notification :⁽¹⁾

- Method of receiving orders:

- Written Mail
 E-mail Fax
 Phone

- Approved Method Of Receiving Correspondences:

- Mail E-mail
 Fax Receipt In Person

٤. وسائل الإخطار : (١)

- طريقة إصدار الأوامر :

- كتابة البريد
 البريد الإلكتروني الفاكس
 الهاتف

- الطريقة المعتمدة لتلقي المراسلات :

- البريد البريد الإلكتروني
 الفاكس الاستلام الشخصي

(1)Such methods means are not exclusive or binding, further methods may be added and can be accepted and agreed on and one or more may be selected.

(٢) ملاحظة: هذه الوسيلة ليست حصريه أو ملزمة جميعها، فيجوز إضافة وسائل أخرى يمكن إثباتها يتم الاتفاق عليها، ويجوز اختيار واحد أو أكثر.

توقيع الممثل القانوني عن الشركة
Signature of the company's

توقيع العميل
Clients Signature

Introduction:

Whereas the company is one of the licensed companies by Securities and Commodities Authority (SCA) to practice the business of trading in securities. Whereas the client wishes to trade in securities through the company in the authorized financial markets and in the country based on the orders and instructions from the client according to his sole discretion, and in accordance with the terms and conditions of this agreement, therefore both parties have acknowledged their legal eligibility for contracting according to the following terms and conditions:

First Clause

The above preamble, schedules and documents attached are considered as an integral part of this agreement.

Second Clause: Definitions

Authority	Securities and Commodities Authority
Law	Federal law No. 4 for the year 2000 in terms of SCA and its started amendments.
System	System of brokers issued by the authority broad members decision No. (1) for the year 2000 and its started amendments
Market	Securities market licensed by the authority, through which sale and purchase of securities is made.
Securities	Shares, bonds and promissory notes issued by shareholding companies and securities and promissory notes issued by the Federal & local governments public authorities and public institutions in the country, any other local or non-local financial instruments accepted by the authority.
Investor No.	The Identification Number granted to the client by the market.
Trading account	It is the client account with the company, through which securities are traded.
Trading	Transactions of buying and selling of securities in the market.

تمهيد

حيث أن الشركة من الشركات المرخصة من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع بمزاولة نشاط الوساطة في الأوراق المالية.

وحيث أن العميل يرغب في التداول في الأوراق المالية من خلال الشركة في الأسواق المالية المرخصة بالدولة من قبل الهيئة وذلك بناءً على الأوامر والتعليمات التي يبديها العميل وفقاً لتقديره المطلق ووفقاً للشروط والأحكام الواردة بهذه الاتفاقية، وعليه فقد أقر الطرفان بأهليتهما وصلاحيتهما للتعاقد وفقاً للبنود التالية:

البند الأول

يعتبر التمهيد السابق والملحقات والمستندات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية.

البند الثاني: التعريفات

الهيئة :	هيئة الأوراق المالية والسلع.
القانون:	القانون الاتحادي رقم (٤) لسنة ٢٠٠٠ في شأن هيئة وسوق الإمارات الأوراق المالية والسلع وتعديلاته.
النظام:	النظام الخاص بالوسطاء الصادر بقرار مجلس إدارة الهيئة رقم (١) لسنة ٢٠٠٠ وتعديلاته.
السوق :	سوق الأوراق المالية المرخص من قبل الهيئة، والذي يتم من خلاله عمليات بيع وشراء الأوراق المالية.
الأوراق المالية:	الأسهم والسندات والأذونات المالية التي تصدرها الشركات المساهمة والسندات والأذونات التي تصدرها الحكومة الاتحادية والحكومات المحلية والهيئات العامة والمؤسسات العامة في الدولة وأية أدوات مالية أخرى محلية أو غير محلية تقبلها الهيئة
رقم المستثمر:	رقم التعريف الخاص والممنوح للعميل من قبل السوق.
حساب التداول:	هو حساب العميل لدى الشركة والذي يتم من خلاله تداول الأوراق المالية.
التداول:	عمليات البيع والشراء التي تتم على الأوراق المالية في السوق.

توقيع الممثل القانوني عن الشركة
Signature of the company's

توقيع العميل
Clients Signature

Commissions and Charges information:

First: Shares & Bonds Trading

بيانات العمولات والرسوم

أولاً: بالنسبة للتداول في الأسهم والسندات:

1. **Financial market:** 10 Dirhams per executed order
2. **Total commission:** 0.275% (Two Hundred & Seventy Five per Hundred Thousand)

١. السوق المالي: ١٠ درهم لكل أمر منفذ

٢. عمولة إجمالي: ٠,٢٧٥٪ (مائتان وخمسة وسبعون بالمئة من ألف)

According to the following details:

وفقاً للتفصيل التالي:

a. Brokerage charges

0.15% minimum of 30 DHS

أ. عمولة وساطة:

٠,١٥٪ (خمسة عشرة بالعمولة ألف) حد أدنى ٣٠ درهم .

b. Financial market:

0.05% minimum of 20 DHS

ب. السوق المالي:

٠,٠٥٪ (خمسة بالعمولة ألف) حد أدنى ٢٠ درهم .

c. Clearinghouse :

0.05% minimum of 10 DHS

ج. المقاصة:

٠,٠٥٪ (خمسة بالعمولة ألف) حد أدنى ١٠ درهم .

d. Securities and Commodities Authority (SCA):

0.025% minimum of 5 DHS

د. هيئة الأوراق والسلع:

٠,٠٢٥٪ (إثنان ونصف بالعمولة ألف) حد أدنى ٥ درهم .

- ▶ Notice: As per the SCA announcement No.13/R for year 2006, a minimum Commission will be applied according to the transaction value, and should be detailed in the invoice.
- ▶ Please Note that the minimum commission of 75 Dhs per executed transactions
- ▶ The above charges, commissions, and expenses shall be part of the terms and conditions of this Agreement, and the Company is entitled to modify them at any time in accordance with the decisions of Securities and Commodities Authority made in this regard.

▶ ملحوظة: بناءً على قرار هيئة الأوراق والسلع رقم ١٣/ر لسنة ٢٠٠٦ يتم احتساب حد أدنى للعمولات السابقة بناءً على قيمة الصفقة وتكون موضحة تفصيلاً في الفاتورة .

▶ ويتم تحصيل عمولة تداول بحد أدنى ٧٥ درهم للأمر المنفذ .

▶ تُعد الرسوم والعمولات والمصروفات السابق ذكرها جزء من شروط هذا العقد وتملك الشركة الحق في تعديل هذه العمولات والمصروفات في أي وقت تبعاً لقرارات هيئة الأوراق المالية والسلع .

Second: Statements Issued to Investors:

ثانياً: بالنسبة للكشوفات الصادرة للمستثمرين:

Sr.	Charge Details	Due Fees
1	Securities Ownership Proof letter	100 Dirhams per letter
2	"To Whom it May Concern" letter	50 Dirhams per letter
3	Securities Confirmation letter	50 Dirhams per letter
4	Securities Balance Statement	10 Dirhams per letter
5	Stock Transfer from Broker to CDS (ADX)	10 Dirhams per stock

م	تفاصيل الرسوم	الرسوم المستحقة
١	رسالة إثبات ملكية أوراق مالية	١٠٠ درهم للرسالة الواحدة
٢	رسالة لمن يهمه الأمر	٥٠ درهم للرسالة الواحدة
٣	رسالة تأكيد أوراق مالية	٥٠ درهم للرسالة الواحدة
٤	كشف رصيد أوراق مالية	١٠ درهم للرسالة الواحدة
٥	تحويل ورقة مالية من حساب مستثمر لدى وسيط إلى حساب المستثمر لدى المقاصة (أبو ظبي)	١٠ درهم لكل نوع سهم

Documents Required to Open an Account for UAE Nationals:

المستندات المطلوبة لفتح الحساب لمواطني دولة الإمارات العربية المتحدة:

A) Individuals:

أ. الأفراد:

1. Copy of the National Identity and Passport.
2. If the investor has a legal representative a copy of the power of attorney must be included.

١. نسخة من خلاصة القيد ونسخة من جواز السفر .
٢. إذا كان للمستثمر مفوض فيجب إرفاق نسخة من التفويض مصدق من الكاتب العدل أو وكالة سوق (دبي - أبو ظبي) .

توقيع الممثل القانوني عن الشركة
Signature of the company's

توقيع العميل
Clients Signature

3. If the investor is a sole proprietor a copy of the Trade License and Registration Certificate must be included.
4. If the investor is a minor (under the age of 21) a copy of custody documents authenticated must be included.
5. For joint account holders, all the above documents are required for each person named the account.

٣. إذا كان الحساب لمؤسسة فردية ، فيجب إرفاق نسخة من الرخصة التجارية والسجل التجاري .
- إذا كان المستثمر قاصراً (أقل من ٢١ سنة) فيجب إرفاق نسخة من أوراق الوصاية مصدقة من محكمة في الدولة أو سفارة دولة الإمارات العربية المتحدة .
٤. إذا كان الحساب مشترك ، يرفق جميع ما ذكر أعلاه لكل شخص مشارك في الحساب .

B) Companies:

1. Copy of the Company Trade License, Registration Certificate, and Articles of Incorporation and a certificate from trade and industries.
2. Power of attorney from the company or institution to the person entitled to deal in the company account and a verification of their signatures a list of the board members, the authorized signatories. All documents must be stamped with the company's seal.

ب. الشركات :

١. صورة من الرخصة التجارية والسجل التجاري للشركة وعقد التأسيس وشهادة غرفة التجارة والصناعة .
٢. تفويض من الشركة أو المؤسسة لمن له حق التعامل على حساب الشركة وقائمة بأعضاء مجلس الإدارة والأشخاص المخولين بالتوقيع وصلحياتهم مع اعتماد التوقيع للمخولين وختم جميع الأوراق بختم الشركة .

Clause 3. Statement of Risks

Dealing with securities contains many risks which may lead the client to losses to his invested capital or a part thereof, as since prices of securities are subject to increase, also they are subject to steep reduction which may lead to cause losses to the client due to price fluctuations, further the process of liquidation and sale of securities may become very difficult mission in consideration to the low demand, this is in addition to various risks the client may expose to.

البند الثالث: بيان المخاطر

إن التعامل بالأوراق المالية ينطوي على عدة مخاطر قد تؤدي إلى خسارة العميل لرأسماله المستثمر أو جزء منه، فكما أن أسعار الأوراق المالية قابلة للارتفاع فإنه يمكن لهذه الأسعار أيضاً أن تنخفض بنسبة كبيرة قد تؤدي إلى إلحاق خسائر بالعمل بسبب التقلبات في الأسعار، وكذلك قد تصبح عملية تسهيل الأوراق المالية وبيعها صعبة نظراً لانخفاض الطلب عليها، هذا بالإضافة إلى مخاطر أخرى عديدة قد يتعرض لها العميل.

Client will bear the risk and liabilities of all unauthorized instructions, by any of its representatives, employees, or agents, and where the Broker has acted in good faith and without negligence, Client will indemnify the Broker against and save the Broker harmless from all losses, costs, fees, damages, expenses, claims, suits, demands and liabilities whatsoever that the Broker may suffer or incur or that may be brought against the Broker, in any way relating to or arising out of the Broker acting upon, delaying in acting upon or refusing to act upon any instruction or information provided to the Broker by Client, including improper, unauthorized or fraudulent instructions given by any of Client's employees, agents or representatives, even if such instructions were not in fact made with Client's authority.

ويتحمل العميل - في أي وقت - المخاطر والالتزامات المترتبة على كافة التعليمات غير المرخص بها من قبل العميل والتي تصدر عن أي من ممثليه أو موظفيه أو وكلائه ، وحيث يتولى الوسيط القيام بمهامه بحسن نية ودون إهمال ، يعوض العميل الوسيط كما يرفع عنه أي خسائر ، أو تكاليف ، أو رسوم ، أو أضرار أو نفقات ، أو دعاوى ، أو قضايا ، أو طلبات ، أو التزامات وكل ما يمكن أن يعانیه الوسيط أو يقام ضده ويكون ذا صلة أو ناشئ عن عمل الوسيط أو تأخر الوسيط عن العمل أو رفضه العمل بأية تعليمات أو معلومات يتم إعطائها للوسيط من قبل العميل ، بما في ذلك التعليمات غير المناسبة أو غير المرخص بها أو المخادعة التي يتقدم بها الموظفين أو الوكلاء أو الممثلون العاملون لحساب العميل حتى لو ان تلك التعليمات لم تصدر بموجب ترخيص من قبل العميل .

Clause 4. Rights of The Company

The company has the right under this agreement to the following:

1. To obtain the equivalent cash for purchase operations before the execution of any purchase orders or maximum before the date of settlement.
2. To obtain the commission in order to execute the trading operations in accordance with applicable regulations and laws.
3. To obtain charges of AED 10 for granting the client another copy of securities and documents, or for the issuance of new cheques instead of lost or expired cheques, while for the statement of account, statement of securities balances, the client has the right to request them without charges.

البند الرابع: حقوق الشركة

يحق للشركة في إطار هذه الاتفاقية الآتي:

١. الحصول على المقابل النقدي عن عمليات الشراء قبل تنفيذ أوامر شراء، وبعد أقصى قبل تاريخ التسوية.
٢. الحصول على العمولة المقررة لتنفيذ عمليات التداول وذلك وفقاً للأنظمة والقرارات المطبقة.
- الحصول على رسم قدره (١٠ درهم) لقاء إعطاء العميل نسخة أخرى عن الأوراق أو المستندات، أو مقابل إصدار شيكات جديدة بدل الشيكات المفقودة أو منتهية الصلاحية، أما كشف الحساب، والبيان بأرصدة العميل من الأوراق المالية الخاصة به، فيجوز للعميل طلبهما دائماً بدون رسوم.

توقيع الممثل القانوني عن الشركة
Signature of the company's

توقيع العميل
Clients Signature

4. Sale of securities purchased previously by the company in the name and on behalf of the client in case he fails to pay his obligations, within limit sufficient to pay back his dues, as follows:
- Serving a registered notice to the client with acknowledgment of receipt that securities will be sold in case of non-payment within 5 business days from the date of receiving the notice, and that notice should provide the details of purchase trades outstanding amounts against such purchase, and charges, and due commissions.
 - To obtain approval from financial market before conducting the sale process, and elapsing of the period indicated to in the paragraph (a) of this clause.
 - The company has the right to claim the full amount of settlement and any compensation in case of the sale of stocks is insufficient to cover the client's debt.
5. The company reserves the right to reject, handle and/ or execute transaction orders in case of shortage of funds available in client's Account. The Broker will attempt to execute all orders, based on his /her sole discretion, choose to accept in accordance with the oral, written, or other instructions of Client. - The company reserves the right to reject, handle and/ or execute transaction orders in case of shortage of funds available in client's Account. The Broker will attempt to execute all orders, based on his /her sole discretion, choose to accept in accordance with the oral, written, or other instructions of Client.
6. The Broker shall not be responsible for any loss or damage caused, directly or indirectly, by any events, actions or omissions beyond the control of the Broker including, without limitation, loss or damage resulting, directly or indirectly, from any delays or inaccuracies in the transmission of orders and/or information due to a breakdown in or failure of any transmission or communication facilities or due to market conditions and this includes dealing through the E-trade in case the investor is dealing online.

Clause No. 5 Company's Obligations

The company under the scope of this agreement complies with the following:

- To exert the due diligence in all transactions in accordance with provisions of law and applicable regulations, all the time to take into consideration the conditions and controls upon which the license was issued, commercial customs and principles of trust and equality and to protect the rights of clients and execute their orders it according to order receiving priority.
- To always act with honesty and integrity in the benefit of the client and to abstain from doing anything which might lead to cause any damage to the client, other brokers or market like providing misleading or incorrect image or information about the price of securities or the volume of trading.
- The segregation between its accounts and clients accounts in accordance with controls and the mechanism of accounts separation with brokers issued by the SCA.

٤. بيع الأوراق المالية التي سبق للشركة شراؤها باسم ولحساب العميل إذا لم يكن قد قام بسداد التزامه عنها، وذلك في الحدود التي تكفي لسداد مستحققاتها، على النحو التالي:

- توجيه إنذار للعميل بموجب خطاب مسجل يعلم الوصول بأنه سيتم بيع الأوراق المالية حال عدم السداد خلال (خمسة أيام) عمل من تاريخ استلام الإنذار، على أن يكون موضحاً به تفاصيل عملية الشراء التي تم تنفيذها والمبالغ المستحقة مقابل الشراء والرسوم والعمولات واجبة الدفع.
- الحصول على موافقة السوق المالي قبل إجراء عملية البيع، وذلك بعد انقضاء المهلة المشار إليها في الفقرة (أ) من هذا البند.
- في حال عدم كفاية ناتج عملية البيع للمبالغ واجبة السداد؛ فإن الشركة تحتفظ بحقها في المطالبة بباقي المبالغ والتعويضات إن كان ثمة وجه لذلك.

٥. يحتفظ الوسيط بحق رفض ، تولى و / أو تنفيذ أوامر الصفقات في حالة عدم كفاية المبالغ المتوفرة في حساب العميل وسوف يحاول الوسيط تنفيذ كافة الأوامر التي يمكن ، واستناداً إلى حريته المطلقة في التقدير ، أن يختار قبولها استناداً إلى تعليمات العميل سواء الشفهية أو الخطية أو أية تعليمات أخرى .

٦. لا يتحمل الوسيط مسؤولية أي خسائر أو أضرار يمكن أن تنتج ، بطريقة مباشرة أو غير مباشرة ، أو عن أية أحداث أو تصرفات أو امتناع عن التصرف يمكن أن تتم خارج نطاق سيطرة الوسيط ويشمل ذلك الخسائر التي تنتج عن تعامل العملاء من خلال نظام التداول الإلكتروني بما في ذلك ، على سبيل التعداد لا الحصر ، الخسائر والأضرار الناتجة بطريقة مباشرة أو غير مباشرة ، عن تأخير أو عدم دقة في نقل الأوامر و / أو المعلومات بسبب تعطل أو فشل أي من وسائل التبليغ أو الإتصال أو بسبب أحوال السوق .

البند الخامس: التزامات الشركة

تلتزم الشركة في إطار هذه الاتفاقية بما يلي:

- بذل عناية الرجل الحريص في تعاملاتها وفقاً لأحكام القانون والأنظمة الصادرة تنفيذاً له ، وأن تراعي دوماً الشروط والضوابط التي صدر على أساسها الترخيص والأعراف التجارية ومبادئ الأمانة والعدالة والمساواة والحرص على مصالح العملاء وتنفيذ أوامره الصادرة إليها وفقاً لأسبقيات ورودها.
- التصرف دوماً بالأمانة والنزاهة لما فيه مصلحة العميل والامتناع عن أي عمل يؤدي إلى الإضرار بالعميل أو الوسطاء الآخرين أو السوق كإعطاء صورة مضللة أو غير صحيحة عن سعر الورقة المالية أو حجم تداولها.
- الفصل بين حساباتها وحسابات العملاء وفقاً لضوابط وآلية فصل الحسابات لدى الوسطاء الصادرة عن الهيئة.

توقيع الممثل القانوني عن الشركة
Signature of the company's

توقيع العميل
Clients Signature

4. Placing sell and purchase into the trading system once received from the client, provided such entering to be made in accordance with priority of receiving such orders.
 5. Adding the result of sales of securities in the client's account on the same date of settlement in accordance with market regulation and rules or in accordance with agreement.
 6. To notify the client in writing or in accordance with the methods agreed upon in this agreement about the executed transaction on his account once performed, and the client has the right to object on any transaction by informing the company by the same method about any mistake or objection on operations performed on his account within two business days from the date of notification.
 7. Rejection of any order received in methods other than the methods stated by law or agreed upon in this agreement.
 8. Nonperforming of any sell transaction unless making sure of the seller's ownership of the stocks.
 9. Request the market's approval for the sale of securities which the client did not pay his obligation for it within the specified period set out in paragraph No. (4/4) of this agreement within a maximum period of 5 business days from the date of elapsing the mentioned period, provided the company is obligated to enter the sale order at market price within 5 business days from the date of obtaining the market's approval.
 10. Providing the client with a quarter account statement, without jeopardising client's right to request a detailed statement of account or a statement of client stock balances at any time.
 11. Not to carry out any sub contracting activity to complete this agreement except after obtaining the client's approval.
 12. To maintain the confidentiality of information related to the client, and which have been obtained upon this agreement, without prejudicing the company duty to disclose such information per governing law and regulations.
٤. إدخال أوامر البيع والشراء إلى نظام التداول فور تلقيها الأوامر من العميل، على أن يتم الإدخال وفقاً لأسبقية تلقي الأوامر.
 ٥. إضافة ناتج عمليات بيع الأوراق المالية في حساب العميل في ذات يوم تسوية العملية وفقاً للقواعد المنظمة لذلك لدى السوق، أو بحسب الاتفاق.
 ٦. إخطار العميل كتابةً أو حسب الوسيلة المتفق عليها في هذه الاتفاقية بالعمليات المنفذة على حسابه فور تنفيذها، وللعميل الاعتراض على أية عملية بإبلاغ الشركة بذات الوسيلة بأي خطأ أو اعتراض على العمليات التي تم تنفيذها لحسابه خلال (يومان) عمل من تاريخ إخطاره.
 ٧. عدم تنفيذ أي أمر يرد إليها بغير الطرق المنصوص عليها قانونياً أو المتفق عليها في هذه الاتفاقية.
 ٨. عدم تنفيذ أي عملية بيع إلا بعد تأكدها من ملكية البائع للأسهم.
 ٩. طلب موافقة السوق على بيع الأوراق المالية التي لم يسدد العميل التزاماته عنها خلال المدة المحددة في البند (٤/٤) من هذه الاتفاقية، وذلك في موعد أقصاه (خمسة أيام) عمل من تاريخ انتهاء المدة المذكورة ، وعلى أن تلتزم الشركة بإدخال أمر البيع بسعر السوق خلال (خمسة أيام) عمل من تاريخ الحصول على موافقة السوق على البيع.
 ١٠. تزويد العميل بكشف حساب تفصيلي ربع سنوي، دون أن يخل ذلك بحق العميل بطلب تزويده بكشف حساب تفصيلي أو بيان بأرصدة العميل من الأوراق المالية الخاصة به في أي وقت.
 ١١. عدم التعاقد من الباطن لإتمام هذه الاتفاقية إلا بعد الحصول على الموافقة من العميل.
 ١٢. المحافظة على سرية كافة البيانات المتعلقة بالعميل التي تم الحصول عليها بناءً على هذه الاتفاقية، وذلك دون الإخلال بواجب الشركة بالإفصاح عن المعلومات وفقاً للقانون والأنظمة.

Sixth Clause: Rights of Clients

البند السادس: حقوق العميل

The client shall have the following rights under this agreement:

يحق للعميل في إطار هذه الاتفاقية الآتي:

1. To grant purchase and sell orders, and the company shall not perform any transaction without a direct order from him, except for cases permissible by laws and applicable regulations and in accordance with conditions of this agreement.
2. To cancel and amend any orders provided to the company, without being executed on the trading system, and as long as the broker cancel or amend has the ability to such orders.
3. To be notified in writing or per the method agreed upon in this agreement about the executed transactions his account once performed, and he has the right to ob-

١. إعطاء أوامر الشراء والبيع للشركة، وألا تقوم الشركة بتنفيذ أي عمليات بدون أمر منه، إلا في الحالات التي تجيز فيها القوانين والأنظمة المطبقة ذلك ووفقاً لأحكام هذه الاتفاقية.
٢. إلغاء أو تعديل أية أوامر تم تقديمها للشركة ولم يتم تنفيذها بأنظمة التداول بعد، طالما كان بإمكان الوسيط إلغاؤها أو تعديلها.
٣. أن يتم إخطاره كتابةً أو حسب الوسيلة المتفق عليها في هذه الاتفاقية بالعمليات المنفذة على حسابه فور تنفيذها، وله الاعتراض على أية عملية بإبلاغ الشركة بذات الوسيلة أو بأي

توقيع الممثل القانوني عن الشركة
Signature of the company's

توقيع العميل
Clients Signature

ject on any transaction by informing the company by the same method or by any other written means on any mistake or objection on by operations conducted on his account within 2 business days from the date of his notification.

Seventh Clause: Obligations Of The Client

The client under this agreement shall comply with:

1. To provide the company with all information required to verify of his identity.
2. To pay the amounts of purchase transactions securities along with commissions and any other fees and charges within limits contemplated by law, decisions and applicable laws and the regulations issued in this regard per the provisions of this agreement, and the company to deduct such commissions or charges from the client with no need to the client approval.
3. Authorize the company under this agreement to disclose any information that may be requested by the authority or markets in compliance with law related to the client or his transactions.
4. The client will be forbidden from placing any orders that may imply factious trades or deliberate manipulation of stocks trade prices.
5. The Client shall fully and duly pay and settle any due amounts 24 hrs after receiving the execution's confirmation.

Eighth Clause : Additional Conditions (1)

1. The Client hereby declares that he /she fully comprehends and is aware of all the systems and regulations of the Market with respect to securities in the UAE and shall comply thereupon.
2. The Second Party (the Client) fully comprehends and accepts the above, and fully comprehends and agrees that the First party, in conducting and completing the orders of the Second Party regarding the selling and buying of shares and bonds, shall not be a consultant and that the decision to sell or buy is the sole responsibility of the Client. Further, the Broker's decision shall not be based on any recommendation or advice from the First Party (the Broker).
3. The Client does hereby agree that, in case of any dispute, the Broker has the right to use the Client buying and selling orders and correspondence held by the Broker as well as the phone calls made with the Client as evidence of discharging the Broker.
4. The client hereby agree on recording all his buy and sell orders related to his / her executions either conducted through the broker or the ones executed directly by him/her through the E-trade system. The client is also completely aware that all his phone calls with the company are recorded with full consent from his side.

(1) Notice: This clause is dedicated for additional conditions agreed by both parties, in a way not contrary to laws and applicable regulations and provisions of this agreement, it also can – if client desired to have trading online and existence a license of that – organize the special provision of this type in trading in the clause (additional conditions).

توقيع الممثل القانوني عن الشركة
Signature of the company's

التاريخ : 20/12/2011
Date: 20/12/2011

وسيلة كتابية أخرى بأي خطأ أو اعتراض على العمليات التي تم تنفيذها على حسابه خلال (يومان) عمل من تاريخ إخطاره.

البند السابع: التزامات العميل

يلتزم للعميل في إطار هذه الاتفاقية الآتي:

١. تزويد الشركة بكافة المعلومات التي تطلبها للتحقق من هويته.
٢. سداد قيمة عمليات الشراء للأوراق المالية والعمولات وأية رسوم أو مصاريف أخرى في الحدود التي ينص عليها القانون أو القرارات أو الأنظمة الصادرة في هذا الشأن ووفقاً لأحكام هذه الاتفاقية، وعلى أن تقوم الشركة بخصم هذه العمولات أو الرسوم أو المصاريف من حساب العميل لديها دون الحاجة إلى الحصول على موافقته.
٣. تخويل الشركة- بموجب هذه الاتفاقية- الإفصاح عن أي معلومات قد تطلبها الهيئة أو الأسواق أو جهات إنفاذ القانون في الدولة تتعلق بالعمل أو تعاملاته.
٤. يحذر على العميل إعطاء أوامر ينطوي عليها المضاربة الوهمية أو محاولة التأثير بشكل معتمد على اسعار التعامل في الأوراق المالية
٥. يلتزم العميل بسداد وتسوية أي من المبالغ المستحقة عليه في خلال ٢٤ ساعة من وقت استلام تأكيد التنفيذ .

البند الثامن: شروط إضافية (١)

١. يقر العميل بأنه على معرفة ولمم بكافة الأنظمة ولوائح السوق الخاصة بالتداول في الأوراق المالية في دولة الإمارات العربية المتحدة ويتعهد بالالتزام بها .
٢. إن الطرف الثاني (العميل) يفهم تماماً ويوافق على ان الطرف الأول في قيامه بتنفيذ أوامر الطرف الثاني ببيع وشراء الأسهم والسندات لن يكون بأي شكل من الأشكال عاملاً بصفة استشارية ، وإن قرار بيع وشراء الأسهم والسندات هو قرار العميل وحده. ولن يكون قرار الوسيط ولا ينبغي له أن يكون مبنياً على أية توصية أو نصح من قبل الطرف الأول (الوسيط) .
٣. يوافق العميل على أنه في حالة وقوع خلاف بين الطرفين فإنه يحق للوسيط استخدام أوامر الشراء والبيع والمراسلات الخاصة به والمحتفظ بها لدى الوسيط والمحادثات التليفونية المسجلة للعميل كدليل في إبراء ذمة الوسيط .
٤. يوافق العميل على تسجيل كافة أوامر البيع والشراء الخاصة بتنفيذه سواء تلك التي تتم عن طريق الوسيط أو التي تتم عن طريق العميل نفسه باستخدام نظام التداول عبر الإنترنت. ويكون العميل على علم تام بأن جميع مكالماته التليفونية للشركة مسجلة بموافقة كاملة منه .

(١) هذا البند مخصص للشروط الإضافية التي يتفق عليها الطرفان، بما لا يخالف القوانين والأنظمة والقرارات المعمول بها، وأحكام هذا الاتفاقية. كما يمكن – حال رغبة العميل في التداول عبر الإنترنت ووجود ترخيص للشركة بذلك - تنظيم الأحكام الخاصة بهذا النوع من التداول في بند "شروط إضافية".

توقيع العميل
Clients Signature

الإصدار: 2.3
Issue: 2.3

٥. لا يجوز للوسيط أو العميل التنازل عن حقوقه أو التزاماته بموجب هذه الإتفاقية أو التعاقد من الباطن أو إصدار ترخيص بشأنها أو التصرف بها بأي شكل دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من الطرف الآخر .
٦. إذا تأخر العميل في أداء أي من التزاماته في هذا العقد فإنه يكون متلزماً بتعويض الوسيط عن كافة الأضرار الأدبية والمادية المترتبة على ذلك وبتكلفة الأموال التي تكبدها الطرف الأول بالإضافة إلى أي غرامات يفرضها السوق .
٧. لا يكون الوسيط أو أيًا من أعضاء مجلس إدارته أو مدرائه أو مسؤوليه أو مستخدميه أو الشركات التابعة أو المملوكة له أو وكلائه مسؤولاً عن أي خسارة أو ضرر يلحق بالعميل لأي سبب كان خارج عن سلطة أو توقع الوسيط ، كما لا يتحمل الوسيط أي مسؤولية اتجاه أي خسائر أو أضرار يتكبدها العميل والناجمة عن التعامل في نظام التداول عبر الإنترنت والخارجة عن إرادة وسيطرة الوسيط ، ويكون الوسيط مسؤولاً فقط عن أعماله المنسوبة مباشرة إلى التقصير المقصود أو الاحتيال من جانب الوسيط ، الوسيط لن يكون مسؤولاً عن أي خسائر تنشأ عن تقصير أي وكيل أو أي طرف آخر مستخدم من قبل الوسيط تحت هذه الإتفاقية .
٨. في حال
- (١) وفاة أو إعلان قضائي بعدم أهلية العميل ، (٢) التقدم بطلب إعلان إفلاس أو طلب تعيين حارس أو طلب إعلان إعسار العميل أو تقديم أي طلب مماثل من قبل أو ضد العميل ، أو (٣) أية ظروف أو تطورات يعتبرها الوسيط ملائمة لحمايته ، وفق حريته المطلقة في التقدير ، يحق للوسيط أن يتخذ إحدى أو أكثر أو جزء من هذه الإجراءات :
- أ. استيفاء أي من الإلتزامات التي قد تترتب على العميل تجاه الوسيط من المبالغ العائدة للعميل
- ب. بيع أو شراء أي من ، أو كافة الأوراق المالية التي تخص العميل بعد الحصول على موافقة مدير عام السوق
- ج. إلغاء أي من أو كافة الأوامر غير المنفذة بعد ، وأي من الإلتزامات الأخرى المعقودة لحساب العميل ، يمكن اتخاذ أي من الخطوات الأتفة الذكر دون التوجه بأي إشعار مسبق للبيع أو الشراء أو أي إشعار من نوع آخر إلى العميل ، أو الممثلين الشخصيين للعميل ، أو الورثة ، أو المنفذين ، أو المدراء ، أو الأمناء أو الموصي وبصرف النظر عما إذا كانت حصة الملكية تعود لصالح العميل وحده أو بالشراكة مع الآخرين .
٩. مرفق في نهاية العقد اتفاقية التداول عبر الانترنت .

Ninth Clause: General Provisions

١. The client does hereby acknowledge that all documents and information submitted from him are legally, and the source of money he is dealing through Brokerage company is legitimate.
٢. Client undertakes to inform the broker about any change in information or details in the future.
١. يقر العميل بأن جميع المستندات والمعلومات المقدمة منه سليمة قانوناً، وأن مصادر الأموال التي يتعامل بها من خلال شركة الوساطة جميعها مشروعة.
٢. يتعهد العميل بإعلام الوسيط بأية معلومات أو بيانات تتغير في المستقبل.

توقيع الممثل القانوني عن الشركة
Signature of the company's

توقيع العميل
Clients Signature

3. Client do hereby acknowledge that he reviewed all provisions of this agreement and he is aware of risks pertaining to securities trading in the stock market.

Tenth Clause: Amendment And Addition

1. If either parties wished, throughout the effect of this agreement, to carry out any amendment or addition on conditions and controls contained therein, then he shall send a written application to the other party in which he sets out the details of such amendment or change or alteration to this agreement unless that is made by agreement of both parties in written and under their signatures together.
2. Both parties may not agree to carry out any amendment on any provision of this agreement in a way contrary to law and regulations and decision issued under which.

Eleventh Clause: Termination Of Agreement

This agreement shall be terminated in the following cases:

1. In case both parties agreed in writing to terminate this agreement.
2. In case either parties desired to terminate this agreement, then such is obligated to notify the other party in writing seven days before the date he requires the agreement to be terminated, provided to settle all rights and obligations raised during the application of the agreement.

In all cases, the termination of this agreement shall not waive any full rights or obligations between its parties and shall remain valid between parties until its settlement.

Twelve Clause: Advices

Both parties agreed that every advice required by this agreement shall be served via one of the methods set forth in the clause No. 4 of parties details attached to this agreement.

Thirteen Clause: Interpretation And Disputes

This agreement may be interpreted along with right and obligations resulting from concerned parties in accordance with laws and applicable regulations in the United Arab Emirates, such disputes are to be solved amicably, and in case such disputes not solved within 7 days, it shall be referred to the specialized court in UAE. (1)

٣. يقر العميل باطلاعه على كافة أحكام هذا الاتفاقية وعلمه بالمخاطر المتعلقة بالتداول في أسواق الأوراق المالية.

البند العاشر: التعديل والإضافة

١. إذا رغب أي من الطرفين أثناء سريان هذه الاتفاقية في إجراء أي تعديل أو إضافة على الشروط والضوابط الواردة فيها، فعليه أن يرسل طلباً مكتوباً للطرف الآخر يوضح فيه تفاصيل التعديل أو الإضافة المطلوبة على العنوان المحدد في بيانات الطرفين المرفقة بهذه الاتفاقية، ولا يعتد بأي تعديل أو تغيير أو إضافة إلى هذه الاتفاقية ما لم يتم ذلك باتفاق الطرفين بشكل مكتوب وبتوقيعهما معاً.
٢. لا يجوز للطرفين الاتفاق على إجراء أي تعديل على أي من أحكام هذه الاتفاقية وذلك بالمخالفة لأحكام القانون والأنظمة والقرارات الصادرة بمقتضاه.

البند الحادي عشر: إنهاء الاتفاقية

تنتهي الاتفاقية في الحالات التالية:

١. اتفاق الطرفين كتابةً على إنهاء الاتفاقية.
٢. رغبة أحد الطرفين في إنهاء الاتفاقية، ويلتزم الطرف الراغب في إنهائها بإخطار الطرف الثاني كتابةً قبل (سبعة أيام) من التاريخ الذي يرغب في إنهائها فيه، شريطة تسوية كافة الحقوق والالتزامات المترتبة عند تنفيذ الاتفاقية.

وفي جميع الأحوال، لا يخل إنهاء الاتفاقية بما نشأ من حقوق والتزامات بين طرفيها وتبقى سارية المفعول بين الطرفين إلى أن يتم تسويتها.

البند الثاني عشر: الإخطارات

اتفق الطرفان على أن كل إخطار تقتضيه هذه الاتفاقية يجب أن يتم بإحدى وسائل الإخطار المحددة في البند (٤) من بيانات الطرفين المرفق بهذه الاتفاقية.

البند الثالث عشر: تفسير الاتفاقية والمنازعات

يتم تفسير هذه الاتفاقية والحقوق والالتزامات المترتبة على طرفيها طبقاً للقوانين والأنظمة المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة، ويتم الفصل في المنازعات الناشئة بين الطرفين من خلال الطرق الودية، وفي حال عدم التمكن من حلها خلال (٧) أيام يتم الفصل فيها من قبل المحكمة المختصة بدولة الإمارات العربية المتحدة. (١)

(1) In case both parties desired to solve their disputes by arbitration, the competent authority shall be replaced by arbitration, by written arbitration conditions in accordance with arbitration of the authority.

(١) ملاحظة: في حال رغبة الطرفين باللجوء إلى التحكيم، يتم الاستعاضة عن اللجوء للمحكمة المختصة بالتحكيم وذلك بكتابة شرط تحكيم وفقاً لنظام التحكيم لدى الهيئة.

توقيع الممثل القانوني عن الشركة
Signature of the company's

توقيع العميل
Clients Signature

Fourteenth Clause: Copies

البند الرابع عشر: تحرير الاتفاقية والتوقيع عليها

1. This agreement is released in two original duplicate in Arabic Language, and granted to each party to work with accordingly ⁽¹⁾.
2. Both parties have signed this agreement, and thus became effective and binding to all parties in full.

١. حررت هذه الاتفاقية من نسختين أصليتين باللغة العربية، وتسلم كل طرف نسخة منها للعمل بموجبها. (١)
٢. وقع الطرفان على الاتفاقية، وأصبحت بذلك سارية المفعول وملزمة للأطراف إلزاماً تاماً.

Legal representative of the company:

الممثل القانوني للشركة:

Signature:

التوقيع:

Date:

التاريخ:

Client:

العميل:

Signature:

التوقيع:

Date:

التاريخ:

(1) in case of any discrepancy over the implementation of this agreement, the Arabic Version shall be the reference being the approved version.

(١) ملاحظة: في حال وقوع أي خلاف حول تطبيق هذه الاتفاقية يتم الرجوع للنسخة العربية باعتبارها النسخة المعتمدة.

نموذج توقيع المستثمر
Investor Signature form

Investor's Name :: إسم المستثمر:

Investor's Number (IN):: رقم المستثمر:

In case there is a representative / guardian, fill in the following information :
في حالة وجود (وكيل / وصي) يرجى تعبئة البيانات التالية:

Representative Guardian وكيل وصي

Investor's Name:: إسم المستثمر:

Investor's Number (IN):: رقم المستثمر:

توقيع الوكيل / الوصي

توقيع المستثمر

Representative/ Guardian Signature

Investor's Signature

--	--

Stamp / الختم

Note:

- The Signature should be authenticated by a bank licensed by UAE central Bank, a DFM listed company, a DFM and ADX broker, or CDS department (Investor should be present-ed to sign.).
- The above signature will be approved for all DFM and ADX Transactions.
- In case of the presence of a representative or guardian (other than father) please attach a copy of the power of attorney or custody documents authenticated by a public notary.

يرجى تصديق التوقيع لدى بنك معتمد في الدولة أو إحدى الشركات المدرجة أو أحد الوسطاء المرخصين في السوق أو إدارة الإيداع والتقاص و التسوية ، شرط حضور المستثمر شخصياً للتوقيع .

سيتم اعتماد التوقيع المبين أعلاه على كافة تعاملات المستثمر لدى سوق دبي المالي وسوق ابو ظبي المالي.

في حالة وجود وكيل أو وصي للمستثمر (غير الاب) يجيب إرفاق نسخة طبق الاصل من الوكالة أو أمر الوصاية مصدقة من مكتب العدل.

اسم مدير الحساب Account Manager:	التوقيع و التاريخ Signature & Date:	
اسم مدير التسويق Marketing Manager:	التوقيع و التاريخ Signature & Date:	
مدير التداول Trading Manager:	إدخال Data Entry:	مراجعته Auditing:
رقم حساب التداول الخاص بالعميل لدى المقاصة (سوق دبي) Client Trading Account No. in the clearing House (Dubai Financial Market):		
رقم المستثمر الخاص بالعميل لدى سوق دبي Client Invest No. in Dubai Financial Market :		
رقم حساب التداول الخاص بالعميل لدى المقاصة (سوق أبوظبي) Client Trading Account No. in Clearing House (Abu Dhabi Securities Market):		
رقم المستثمر الخاص بالعميل لدى سوق ابوظبي Client Investor No. in Abu Dhabi Securities Market:		

توقيع الممثل القانوني عن الشركة
Signature of the company's

توقيع العميل
Clients Signature

ملحق عقد لتداول الأوراق المالية عبر الشبكة الدولية للمعلومات (الإنترنت) E-Trade Contract

1. Preface:

NAEEM Shares and Bonds (N.S.B) referred to later in this appendix as Broker is providing the service of securities trading to its respective customers through the internet according to the license granted by the securities and Commodities authority. customers, therefore, are able to:

- ▶ Inquire about prices and transactions in Dubai and Abu Dhabi Markets.
- ▶ Inquiry about their balance of shares and cash with their broker.
- ▶ Trade through buying or selling in the U.A.E. markets, and any other markets covered by the broker, this contract represents and is a continuation and supplementary documents to the original account opening form held between the broker and the customer and which will be effective in case there is any missing term or condition in that E-trade contract .
- ▶ According to this agreement, the broker based on the customer's instructions to place sell-buy orders using the client's credit balance.
- ▶ This contract is subject to the U.A.E. federal laws, and to the laws of Dubai and Abu Dhabi, also it is subject to all the terms and conditions included in the accounting opening form held between the customer and the broker.

2. Logging to NAEEM Shares and Bonds Website:

- ▶ The client will be able to trade through the net by logging to the broker's website, and after accepting all the conditions of this contract. The client is required to fill his personal data before accessing the site in order to be granted a pin number and a user name.
- ▶ In case of losing the pin no. or user name, the client has to click on the lost password icon which will allow the system to email the password to the client e-mail address, which he /she provided to the broker, or he can contact the company to receive that so he can trade safely through the online trading.

١. تمهيد:

حيث أن شركة نعيم للأسهم والسندات (ذ.م.م) (ويشار إليها فيما بعد : "الوسيط") تقوم بتقديم خدمة تداول الأوراق المالية لعملائها عن طريق الإنترنت (التداول الإلكتروني) وفقاً للترخيص الممنوح لها من هيئة الأوراق المالية والسلع مما يتيح لعملائها التالي:

- ▶ الإستعلام عن تعاملات وأسعار بورصتي دبي وأبوظبي.
- ▶ الإستعلام عن أرصدهم من الأسهم والنقدية المحفوظة لدى الوسيط.
- ▶ كما يسمح بالتداول سواء عن طريق البيع أو الشراء في أسواق الإمارات العربية المتحدة وأي أسواق مالية أخرى مغطاة من خلال الوسيط وبما أن العميل قد قام بإبرام إتفاق فتح حساب لتداول الأوراق المالية مع "الوسيط" بموجبه يقوم الوسيط بتنفيذ تعليمات العميل في شراء أو بيع الأوراق المالية عن طريق الحساب النقدي المفتوح طرفها، وحيث يرغب الطرفان في تطوير العلاقة بينهما، فإن العميل على علم تام بان هذا العقد يعد مكملًا ومتممًا لاتفاقية فتح حساب التداول المبرم مسبقاً ، ويتم الإعتماد به في حالة عدم نص أو إغفال هذا العقد لأي إشتراط أو بنود.
- ▶ يخضع هذا العقد للقوانين الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة، ولقوانين إمارة أبوظبي وإمارة دبي، كما سترى فيما لم يرد به نص خاص في هذا العقد، أحكمم وإشتراطات إتفاقية فتح الحساب الموقع بين العميل والوسيط السابق الإشارة إلى أعلاه.

٢. الدخول إلى موقع نعيم للأسهم والسندات للتداول عبر الإنترنت:

- ▶ حتى يتمكن العميل من التداول عن طريق الإنترنت عن طريق موقع الوسيط، فإنه يجب عليه التوقيع وقبول جميع إشتراطات وأحكام هذا العقد، كما يلتزم بعدم دخوله الموقع بتدوين البيانات المطلوبة والشخصية الخاصة به حتى يتمكن من الحصول على الرقم السري وإسم المستخدم والذين سيتمكناه من الدخول للموقع.
- ▶ عند فقد أو عدم تذكر العميل لكلمة المستخدم أو كلمة المرور الخاصة للدخول على نظام التداول الإلكتروني، فيجب عليه استخدام رمز فقدان كلمة المستخدم أو المرور والتي سوف ترسل بشكل آلي لعنوان بريده الإلكتروني الذي قام بتوفيره للوسيط، أو يقوم بالاتصال بالشركة للحصول عليه وذلك لتأمين تداولاته على النظام.

توقيع الممثل القانوني عن الشركة
Signature of the company's

توقيع العميل
Clients Signature

3. Terms of the Contract

٣. شروط العقد:

The client agrees to abide by the following:

يقر العميل بما يلي:

1. He is fully aware of the terms and conditions of that contract and will adhere to it.
 2. He is not allowed to trade on the net by the broker unless he signed the trading agreement form.
 3. His fully responsibility to preserve and avoid losing his password, and that no unauthorized person will have access to his/ her personal password or required personal data to access the website.
 4. The client is fully aware of the orders placed through the E- Trade and that he is fully knowledgeable of all the market rules and regulations concerning this matter.
 5. The client has to notify the broker in case of losing the password or any required personal data to access the website or upon being aware that others have acquired it. and he will be fully liable for any loss encountered due to this matter.
 6. He has to have enough credit cash and stocks balance before placing any buy or sell orders through the net.
 7. He has to be aware that those orders through the net will have less priority than those orders issued through the normal trading sessions at the same price.
 8. That he might not be able to place some orders, as an example, due to non- compatibility of the price with the minimum or maximum limits of trading or due to stock suspension imposed by the market authority.
 9. Client has to make sure that the following data are provided before placing any order:
 - ▶ The name of share
 - ▶ The volume of the shares to be traded
 - ▶ The price the client would like to trade with.
 - ▶ The validity of this order
 10. The broker has the right to maintain a record with all orders by the client through the net.
 11. Upon placing orders on the web-site all trading transaction through the net are valid, obligatory, and not subject to cancellation, and the client won't receive any revenues from selling shares until the settlement date (T+2).
 12. The client is fully aware of the various risks that he may be subjected to dealing through the internet trading.
١. بأنه على علم وإمام تام بكافة شروط وأحكام هذا العقد ويلتزم به.
 ٢. أنه لن يسمح له بالتعامل من خلال الوسيط عن طريق الإنترنت إلا بعد توقيع إتفاقية فتح حساب للتداول.
 ٣. بمسؤوليته الكاملة على المحافظة وعدم فقدان والتأكد من عدم حصول أي شخص غير مخولين على الرقم السري الخاص بالتداول عبر الإنترنت أو بيانات العميل المطلوبة للدخول على موقع الإنترنت.
 ٤. بمسؤوليته الكاملة عن كافة الأوامر التي يقوم بتسجيلها عن طريق نظام التداول عبر الإنترنت، وإنه لم يوافق وقوانين الأسواق المالية المتعارف عليها والمعلنة في هذا الشأن.
 ٥. يلتزم العميل بإخطار الوسيط فور ضياع أو فقد أي بيانات خاصة بالدخول على موقع الإنترنت أو علمه بحصول آخرين عليها ويكون حتى الإخطار مسئول مسؤولية كاملة عن أي أضرار قد تحدث له.
 ٦. بأنه على علم يجب أن يكون حسابه النقدي كافي ويسمح بالشراء في حالة إصداره لأوامر شراء، وحساب أوراقه المالية يسمح بالبيع في حالة البيع وذلك كي يتمكن من التداول عن طريق الإنترنت.
 ٧. إمامه بأن الأوامر الصادرة عن طريق نظام الإنترنت قد يكون لها أفضلية أقل في التنفيذ عند نفس السعر مقارنة بالأوامر الصادرة من العملاء من خلال التداول التقليدي عن طريق الوسيط.
 ٨. أنه قد لا يستطيع تنفيذ بعض الأوامر الخاصة به وهذا لأسباب منها، على سبيل المثال وليس الحصر، عدم توافق السعر المصدر من جانبه مع الحد الأدنى والأقصى للتداول، أو لإيقاف التداول على الأسهم من قبل إدارة الأسواق المالية.
 ٩. قبل إرسال أي من التعليمات لتنفيذ أوامر عبر الإنترنت فإنه يتعين على العميل التأكد من توافر كافة المعلومات المطلوبة للتنفيذ وصحتها وهي على سبيل المثال ولا الحصر:
 - ◀ اسم الورقة المالية.
 - ◀ كمية الأوراق المالية المراد تداولها.
 - ◀ السعر الذي يرغب العميل بالتنفيذ بموجبه.
 - ◀ مدة صلاحية الأمر.
 ١٠. للوسيط الحق في الاحتفاظ بملفات إلكترونية عن كافة التعليمات التي يتلقاها من العميل بواسطة نظام التداول عبر الإنترنت.
 ١١. تعتبر كافة عمليات التداول التي تنفذ من خلال نظام " التداول عبر الإنترنت " ملزمة للعميل بصورة غير مشروطة وغير قابلة للإلغاء. (فور الدخول على برنامج التداول، ووضع أوامر التداول المتعلقة بالتنفيذ)، ولن تسلم للعميل أي عوائد من بيع الأوراق المالية إلا بعد إنقضاء فترة التسوية (T+2).
 ١٢. إمامه الكامل بالمخاطر المختلفة التي قد تحدث خلال استخدامه لنظام التداول عبر الإنترنت.

توقيع الممثل القانوني عن الشركة
Signature of the company's

توقيع العميل
Clients Signature

٤. مسؤولية الوسيط من نظام التداول عبر الإنترنت:

١. لا يقدم الوسيط أي تعهدات للعميل فيما يتعلق بالجودة أو السرعة أو الأداء أو الدقة أو الاعتمادية المستمرة أو خلاف ذلك بشأن استخدام العميل لنظام "التداول عبر الإنترنت".

٢. لا يتحمل الوسيط أي مسؤولية عن أي خسائر أو أضرار أو يكون ملتزم تجاه العميل بأي مصاريف أو تكاليف الناتجة عن الأخطاء التي تنتج من استخدام العميل لنظام التداول عبر الإنترنت، والتي تكون خارجة عن سيطرة ومسئولية الوسيط، ومنها على سبيل المثال لا الحصر:

◀ حدوث تأخير زمني في تنفيذ أوامره.

◀ حدوث أعطال بنظم التداول (مثل الإصابة بفيروسات الكمبيوتر أو خرق النظام من قبل قرصنة الكمبيوتر أو أي طرف ثالث).

◀ فقد العميل لأي بيانات خاصة بالدخول على النظام أو إسم المستخدم أو كلمة السر وإستخدامها من قبل طرف ثالث أو أطراف غير مخولين أو مفوضين للقيام بذلك.

◀ حدوث ازدواج أو تكرار للأمر المقدم من خلال النظام سواء بصورة عمدية أو غير عمدية.

◀ عدم موثمة نظام الكمبيوتر الخاص بالعميل مع نظام التداول عبر الإنترنت.

◀ عدم وضع أو تحديد الأوامر بصورة مناسبة أو الفشل في تعبئة نموذج الأمر بصورة يسليمة من قبل العميل.

◀ رفض الأمر من قبل إدارة الأسواق المالية وعدم الإلتفات إليه. أي مخاطرة أو إلتزامات أخرى لم تذكر أعلاه والتي يمكن التعرف عليها من قبل محترفي الصناعة المقبولين.

◀ ويكون الوسيط مسنول فقط عن أي خسارة أو أضرار ناتجة عن الإهمال الكلي أو سوء التصرف المتعمد من جانبه إلا إن ثبت أن تلك الخسارة كانت ناتجة عن أحد الأسباب المذكورة عاليه.

٥. إلغاء العقد

◀ يجوز للعميل إلغاء ملحق العقد في أي وقت وذلك بعد إشعار الوسيط كتابة بذلك، ولا يبدأ سريان إشعار الإلغاء إلا بعد إستلام طلب إلغاء من قبل الوسيط.

◀ وفي حالة إخلال العميل بأي بند من بنود هذا العقد، فيحق للوسيط أن يقوم فوراً بإلغاء هذا العقد وبالتالي إلغاء حق دخول العميل إلى نظام "التداول عبر الإنترنت": واستخدامه، ومع مراعاة ما جاء في هذا البند، فإنه يحق للوسيط أن يقوم من طرف واحد بإلغاء هذا العقد في أي وقت وتوجيه إشعار كتابي للعميل يفيد ذلك.

◀ عند إلغاء هذا العقد لأي سبب من الأسباب فان واجبات ومسئوليات الوسيط والعميل تبقى قائمة لما بعد هذا الإلغاء فيما يتعلق باي عمليات وتداول أي عمليات أخرى تتم خلال الفترة التي كان فيها هذا العقد ساري المفعول، ويحتفظ الوسيط بحقه في استلام كافة أتعابه واي مبالغ أخرى مستحقة بموجب هذا العقد.

4. Broker's responsibility:

1. The broker will not provide any guarantees concerning speed or efficiency of E-Trading through the net.

2. The broker will not sustain or be responsible for any financial loss or damage due to the client's mistakes or miss-use in dealing through the E-Trading such as:

- ▶ Delay in execution of orders.
- ▶ E-Trading mal-function (e.g. Virus, hacking or breaching by hackers).
- ▶ Loss of the password, username or using these particulars by unauthorized third parties.
- ▶ Intentional or unintentional doubling of orders placed on the system.
- ▶ In compatibility of the client's personal computer system with the E- Trade system.
- ▶ Miss-filling of the order -form by the client.
- ▶ Rejection of the order by the market authorities.
- ▶ Any other obligations or risks that weren't mentioned above and that can be acknowledged by the profession specialists.
- ▶ Broker will only be held responsible in case of negligence or intentional misconduct from his side unless proven that such loss or damage is due to one of the above mentioned reasons.

5. Contract cancellation:

- ▶ Client can cancel the contract at any time through notifying the broker in writing such cancellation will be valid upon receiving such acknowledgement from the client.
- ▶ The company also can terminate this agreement whenever the client violates its conditions, and accordingly the client right to access the "Online System" will be canceled by all means. The previous statement also indicates that the Broker can terminate this agreement by its own at anytime via a written statement.
- ▶ In case of termination; the company and the client will be held liable, even after cancellation, for all transactions and trades conducted during the agreement validity period. The broker will sustain his right to receive all his fees and due commission or any other charges included in that contract.

توقيع الممثل القانوني عن الشركة
Signature of the company's

توقيع العميل
Clients Signature

6. Validity of this agreement:

This agreement is valid for one year starting from the Signing date. This agreement will automatically renew itself as far as no cancellation request is issued in writing from either party: the broker or the client, either at the end or during the validity period of the contract.

7. Fees & Charges:

The company will charge the client the commission fees indicated by SCA in the UAE, and which is specified in the account opening agreement. The client is also responsible for any charges added by SCA according to the laws and regulations of the Capital Markets.

8. Awareness by all contract conditions and items:

The client hereby deduce that he has conceptually understood all terms & conditions of this agreement and accept to add its terms to the account opening agreement. Such contract will rule and dominate the broker client relationship.

9. The client hereby certify and bare the responsibility of the following:

- ▶ That the processing of orders entered may not be effected immediately, and that in this regard they follow the procedural system laid down by the Market.
- ▶ The potentially grave consequences of the processing of orders entered through the internet, in view of the rapidity of price-changes pursuant to the mechanism of supply and demand in the Market.
- ▶ The certain orders may not be executed or may be subject to delay in execution by reason of the mechanism of supply and demand in the Market.
- ▶ The possibility of losses being incurred by reason of delay in the execution of orders or the non-execution thereof for any technical reason, unless this is through fault or carelessness on the part of the Broker.

اسم المدير المفوض للوسيط

Broker Name:

التوقيع المعتمد

Authorized Signature :

التاريخ

Date:

٦. مدة العقد:

مدة هذا العقد سنة، تبدأ من تاريخ انعقاده، وتجدد تلقائياً ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر كتابة برغبته في عدم التجديد سواء في نهاية أو أثناء سريان مدة العقد.

٧. الأتعاب والرسوم:

تتقاضى الشركة مقابل الخدمات التي تقدمها العمولات المحددة من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع والمنصوص عليها في اتفاقية فتح الحساب مع العميل، بالإضافة لذلك فإن العميل يكون مسؤولاً عن كافة المصاريف التي تتكبدها الشركة لتشغيل الحسابات وفقاً لقوانين ولوائح الأسواق المالية.

٨. الإلمام بكامل بنود العقد:

يقر العميل بأنه قد قرأ واستوعب كل بنود هذا العقد بفهم كامل، وأنه وافق على أن يحكم ملحق العقد علاقة العميل مع الوسيط.

٩. يقر العميل معرفته ومسئوليته الكاملة عن التالي:

- ▶ أن معالجة الأوامر المدخلة قد لا تتم بصورة فورية، وتتبع في هذا الشأن الإجراءات التنظيمية التي يضعها السوق.
- ▶ خطورة معالجة الأوامر المدخلة عبر الإنترنت نظراً لسرعة التغير في الأسعار وفقاً لآلية العرض والطلب في السوق.
- ▶ أن بعض الأوامر قد لا تنفذ أو قد تتأخر في التنفيذ بسبب آلية العرض والطلب في السوق.
- ▶ إمكانية تكبد الخسائر بسبب التأخير في تنفيذ الأوامر أو عدم تنفيذها لأي سبب من الأسباب الفنية، ما لم يكن بذلك بخطأ أو إهمال من الوسيط.

اسم العميل

Client Name:

التوقيع المعتمد

Authorized Signature:

البريد الإلكتروني

E-mail Address:



BROKERAGE

NAEEM Shares & Bonds
A Member of NAEEM Holding

قطاع الوساطه

نعيم للأسهم والسندات
إحدى شركات النعيم القابضة



دبي الفرع الرئيسي: شارع الشيخ زايد، بجوار مركز الواحة التجاري، بناية جيغا هاوس،
طابق الميزانين، مكتب رقم 1، دبي، ص.ب. 119244 / ت: +97 14 382 4700 / ف: +97 14 339 7437
فرع العين: سوق أبوظبي للأوراق المالية – العين – مكتب رقم 15، ص.ب. 83909 / ت: +97 13 704 4119 / ف: +97 13 762 4439

Dubai Head Office: Sheikh Zayed Road-Next to Oasis Center Bld.Star Giga House Mezzanine floor – office no.1
119244 Dubai - UAE | Tel: +97 14 3824700 | Fax: +97 14 3397437

Alain Branch: Abu Dhabi Securities Market - Al Ain -Office 15 | 83909 Al Ain - UAE | Tel: +97 137044119 / 20 / 21
Fax.: +97 13 7624439